

RO Manual de utilizare

1. Instrucțiuni de siguranță

- Produsul este conceput numai pentru utilizare privată și nu profesională.
- Protejați produsul de impurități, umiditate și supraîncălzire și folosiți-l numai în încăperi uscate.
- Nu lăsați produsul să cadă și nu îl supuneți trepidățiilor puternice.
- Pozați cablurile în așa fel să nu vă împiedicăți de ele.
- Nu îndoiți și nu striviți cablul.
- Nu deschideți produsul și nu-l utilizați în continuare în caz de deteriorare.
- Nu executați modificări la aparat. În acest fel pierdeți orice drept la garanție.
- Reciclarea materialului pachetului se execută conform normelor locale de salubritate în vigoare.
- Nu lăsați copii să se joace cu materialul pachetului, prezintă pericol de sufocare.

Avertizare – Volum sonor

- Utilizarea produsului vă limitează capacitatea de percepere a zgomotelor înconjurătoare. În timpul utilizării produsului nu trebuie să deserviți agregate sau mijloace de transport.
- Reglați sonorul la o intensitate rezonabilă. Intensitatea ridicată a sonorului - chiar și de scurtă durată - poate duce la tulburări ale auzului.



SK Návod na použití

1. Bezpečnostné upozornenia

- Výrobok je určený pre súkromné použitie v domácnosti, nie je určený na komerčné použitie.
- Výrobok chráňte pred špinou, vlhkosťou a prehriatím a používajte ho len v suchých priestoroch.
- Výrobok nechajte spadnúť a nevystavujte ho silným otasom.
- Všetky káble umiestnite tak, aby nevzniklo nebezpečenstvo potknutia.
- Dbajte na to, aby kábel nebol zalomený alebo privretý.
- Výrobok neotvárajte a nepoužívajte ho ďalej, ak je poškodený.
- Na zariadení/prístroji nerobte žiadne zmeny. Má to za následok stratu akýchkoľvek nárokov na plnenie zo záruky.
- Likvidujte obalový materiál okmžite podľa platných miestnych predpisov na likvidáciu odpadov.
- Obalový materiál uchovávajte mimo dosahu detí, hrozí nebezpečenstvo udusenia.

Upozornenie – Hlasitosť

- Pri používaní výrobku je obmedzené vnímanie hlukov okolia. Počas jeho používania preto neobsluhujte žiadne vozidlá alebo stroje.
- Udržiavajte hlasitosť vždy na rozumný úrovni. Nadmerné hlasitosti môžu – aj pri krátkom pôsobení – spôsobiť poškodenie sluchu.



S Bruksanvisning

1. Säkerhetsanvisningar

- Produkten är avsedd för privat hemanvändning, inte yrkesmässig användning.
- Skydda produkten mot smuts, fuktighet och överhettning, och använd den bara inomhus.
- Tappa inte produkten och utsätt den inte för kraftiga vibrationer.
- Dra alla kablar så att det inte går att snubbla på dem.
- Böj och kläm inte kabeln.
- Öppna inte produkten och använd den inte mer om den är skadad.
- Forändra ingenting på produkten. Då förörlorar du alla garantianspråk.
- Kassera förpackningsmaterialet direkt enligt lokalt gällande kasseringsregler.
- Det är viktigt att barn hålls borta från förpackningsmaterialet. Det finns risk för kvävning.

Varning – volym

- När produkten används hör du inte ljud i omgivningen lika bra som annars. Kör därför inga fordon eller maskiner under användningen.
- Håll alltid volymen på en förnuftig nivå. Höga volymer – även under kort period – kan leda till hörselskador.



BG Работна инструкция

1. Правила употреба

- Продуктът е предвиден за лична, нестопанска битова употреба.
- Пазете продукта от замърсяване, влага и прегряване и го използвайте само в сухи помещения.
- Не позволявайте на продукта да пада и не го излагайте на силни вибрации.
- Положете всички кабели така, че да не представляват опасност от спъване.
- Не пречупвайте и не притискайте кабела.
- Не отваряй продукта и при повреда не продължавай да го използваш.
- Не правете промени в уреда. Така ще загубите право на всякакви гаранционни претенции.
- Изхвърлете опаковъчния материал веднага съгласно действащите на място разпоредби за изхвърляне на отпадъци.
- Задължително дръжте малките деца далече от опаковъчния материал, има опасност от задхушаване.

Вниманив – Високо звуково налягане!

- Поддържайте силата на звука винаги на разумно ниво. Голямата сила на звука може – дори и при малка продължителност – да доведе до увреждания на слуха.
- Употребата на продукта ограничава възприемането Ви на шумове от околната среда. Затова по време на употребата не управлявайте автомобили или машини.



TR Kullanma kılavuzu

1. Güvenlik uyarıları

- Bu ürün ticari olmayan özel eşya kullanm için öngörülmüştür.
- Ürünü psiklere, neme ve ağırlı sınımla kargı koruyun ve sadece kuru mekanlarda kullanın.
- Ürünü yere düşürmeyin ve çok ağır sınımlara maruz bırakmayın.
- Kabloları tokizleme tehlikesi olmayacak şekilde serin.
- Kablo bükülmemei ve herhangi bir yere sıkırtılmamalıdır.
- Ürünün için açmayı ve hasarlı üniteleri çalıştırmayın.
- Cihazda herhangi bir değişiklik yapmayın. Aksi takdirde her türlü garanti hakkı kaybolur.
- Ambalaj malzemelerini yerel olarak geçerli talimatlara uygun olarak atık toplamaya veriniz.
- Çocukları ambalaj malzemelerinden uzak tutun, boğulma tehlikesi mevcuttur.

Uyarı – Ses ayan

- Bu ürünün kullanması ortam sesleri algılandığında kısıtlanabilir. Bu sebepten kullanıldığında araç sürmeyin veya makine kullanmayın.
- Ses seviyesini daima normal bir seviyede tutun. Çok yüksek ses seviyeleri, kısa bir süre dışı olsa, işitsel hasarlara sebep olabilir.



2. Volum sonor / sunet dezactivat / microfon (unde există/ în funcție de model)

În funcție de modelul headset-ului pot sta la dispoziții una sau mai multe funcțiuni suplimentare în unitatea de comandă de pe cablul de conexiune. Acestea sunt reglarea volumului sonor (Volume), dezactivarea microfonului din brațul microfonului (Mute) sau a microfonului încorporat în unitatea de comandă. Pentru funcție vă rugăm să aveți în vedere Fig. 8.

3. Excludere de garanție

Hama GmbH & Co KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montarea, instalarea sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire sau/și a instrucțiunilor de siguranță.

4. Informații pentru reciclare

Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:

 Din momentul aplicării directivelor europene 2012/19/EU și 2006/66/EU în dreptul național sunt valabile următoarele:
Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubritate cu gunoii menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate.

Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.

2. Hlasitosť / stímenie (mute) / mikrofón (ak existuje/ v závislosti od medelu)

V závislosti od modelu headsetu môžu byť k dispozícii jedna alebo viacere rozšírené funkcie v ovládacej jednotke na pripojovacom kábli. Sú to regulácia hlasitosti (Volume), vypnutie zvuku pre mikrofón v ramene mikrofóna (Mute), alebo mikrofón vstavaný do ovládacej jednotky. Ohľadne funkcie prihladajte prosím na obr.B.

3. Vylúčenie záruky

Firma Hama GmbH & Co KG neručí/nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerespektovania návodu na používanie a/alebo bezpečnostných pokynov.

4. Pokyny pre likvidáciu

Ochrana životného prostredia:

 Európska smernica 2012/19/EU a 2006/66/EU stanovuje:
Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zúžitkovanim alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

CZ Návod k použití

1. Bezpečnostní pokyny

- Výrobek je určen pro použití v soukromých domácnostech.
- Přístroj chráňte před nečistotami, vlhkostí a přehřátím a používejte ho pouze v suchých prostorách.
- Zabraňte pádu výrobku a výrobek nevystavujte velkým otřesům.
- Všechny kabely pokládejte tak, aby neohrozilo nebezpečí zakopnutí.
- Kabel nelámte a nestlačujte.
- Výrobek neotvírejte a v případě poškození již dále nepoužívejte.
- Na výrobku neprovádějte žádné změny!Tím zanikají veškeré záruky ze záruky.
- Obalový materiál likvidujte ihned podle platných místních předpisů o likvidaci.
- Obalový materiál nepatří do rukou dětí, hrozí nebezpečí udušení.

Poznámka – Hlasitost

- Používání výrobku Vás omezuje při vnímání okolních zvuků. Během používání proto neovládejte vozidla nebo stroje.
- Hlasitost udržujte vždy na přiměřené úrovni. Vysoká hlasitost může – i při krátkém trvání – způsobit poškození sluchu.



P Manual de instruções

1. Indicações de segurança

- O produto está previsto apenas para utilização doméstica e não comercial.
- Proteja o aparelho contra sujidade, humidade e sobreaquecimento e utilize-o apenas em recintos secos.
- Não deixe cair o produto nem o submeta a choques fortes.
- Instale todos os cabos de forma a que não se possa tropeçar neles.
- Não dobre nem esmague o cabo.
- Não abra o produto nem o utilize caso este esteja danificado
- Não efectue modificações no aparelho. Perda dos direitos de garantia.
- Elimine imediatamente o material da embalagem em conformidade com as normas locais aplicáveis.
- Mantenha a embalagem fora do alcance de crianças. Perigo de asfixia.

Aviso – Volume

- A utilização do produto limita-o na percepção do ruído ambiente. Por isso, enquanto utiliza o produto não conduza ou opere máquinas.
- Mantenha sempre um volume de som não exagerado. Um volume de som elevado, mesmo durante um período curto, poderá causar lesões auditivas.



RUS Руководство по эксплуатации

1. Техника безопасности

- Изделие предназначено только для домашнего применения.
- Бережь от грязи, влаги и перегрева. Эксплуатировать только в сухих помещениях.
- Не ронять. Бережь от сильных ударов.
- Кабели не должны создавать помехи перемещению людей.
- Кабель не сгибать и не зажимать.
- Изделие не открывать. Запрещается эксплуатировать неисправное изделие.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию. В противном случае гарантийные обязательства аннулируются.
- Утилизировать упаковку в соответствии с местными нормами.
- Упаковку не давать детям: опасность асфиксии.

Высокая громкость. Техника безопасности

- Во время эксплуатации изделия снижается степень восприятия окружающих звуков и шумов. Запрещается использовать изделие во время вождения автомобиля и управления машинами.
- Не превышать нормальную громкость. Воздействие громкого звука, в т.ч. в течение короткого времени, может привести к повреждению органов слуха.



GR Οδηγίες χρήσης

1. Υποδείξεις ασφαλείας

- Το προϊόν προορίζεται για σκοπούς οικιακής χρήσης.
- Πρέπει να προστατεύετε το προϊόν από βροχή, υγρασία και υπερθέρμανση και να το χρησιμοποιείτε μόνο σε ξηρούς χώρους.
- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να πέφτει κάτω, ούτε και να δέχεται δυνατά χτυπήματα.
- Τοποθετήστε όλα τα καλώδια έτσι ώστε να μην υπάρχουν κίνδυνοι να σκοντάψει κανείς.
- Μην τσιγκίζετε και μην συνθλίβετε το καλώδιο.
- Μην ανοίγετε το προϊόν και μην το χρησιμοποιείτε αν χαλάσει.
- Μην κάνετε μετατροπές στη συσκευή. Κατ' αυτόν τον τρόπο παύει να ισχύει η εγγύηση.
- Απορρίψτε κατευθείαν το υλικό συσκευασίας σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς απόρριψής.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να έρχονται σε επαφή με το υλικό της συσκευασίας, υπάρχει κίνδυνος ασφάλξης.

Προειδοποίηση –Ένταση ήχου

- Η χρήση του προϊόντος περιορίζει την πρόσληψη θορύβων περιβάλλοντος. Γι' αυτό δεν επιτρέπεται όσο το χρησιμοποιείτε να χειρίζεστε οχήματα ή μηχανήματα.
- Η ένταση του ήχου πρέπει να βρίσκεται πάντα σε λογικά επίπεδα. Η υψηλές εντάσεις, ακόμα και για σύντομα χρονικά διαστήματα, μπορεί να προκαλέσουν βλάβες στην ακοή.



FIN Käyttöohje

1. Turvaohjeet

- Tuote on tarkoitettu yksityiseen, ei-kaupalliseen kotikäyttöön.
- Suojaa tuote liialta, kosteudelta ja ylikuumenemiselta ja käytä sitä vain kuivissa tiloissa.
- Älä päästä laitetta putosemaan, äläkä altista sitä voimakkaalle tärinälle.
- Sijoita kaikki johdot niin, että kompastumisvaaraa ei ole.
- Älä taita johtoa, äläkä aseta sitä puristuksiin.
- Älä avaa tuotetta, äläkä käytä sitä enää, jos se on vaurioitunut.
- Älä tee muutoksia laitteeseen. Muutosten tekeminen aiheuttaa takuun raukkaamisen.
- Hävitä pakkausmateriaalit heti paikallisten jätteenhuoltomääräysten mukaisesti.
- Pidä pakkausmateriaalit poissa lasten ulottuvilta, niistä aiheutuu tukehtumisvaara.

Varoitus – Äänenvoimakkuus

- Tuotteen käyttö rajoittaa ympäristön äänten havaitsemista. Siksi sen kanssa ei saa samanaikaisesti käyttää ajoneuvoja eikä koneita.
- Pidä äänenvoimakkuus aina järkevällä tasolla. Suurista äänenvoimakkuuksista voi - lyhytaikaisinkin - seurata kuulovaurioita.



2. Hlasitosť / mute / mikrofón (je-li k dispozícii/v závislosti na modeli)

V závislosti na modeli náhlavní soupravy mohou být na připojovacím kabelu v obslužné jednotce k dispozici jedna nebo více rozšířených funkcí. Jedná se o regulaci hlasitosti (volume), vypnutí zvuku pro mikrofón v rameni mikrofónu (mute), nebo mikrofón zabudovaný do obslužné jednotky. K funkcí viz obr.B.

3. Vyloučení záruky

Hama GmbH & Co KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržáním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

4. Pokyny k likvidaci

Ochrana životního prostředí:

 Evropská směrnice 2012/19/EU a 2006/66/EU ustanovujete následující:
Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběrén. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na „produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje.

Recyklací a jinými způsoby zúžitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

2. Volume / silêncio / microfone (se disponibile/ consoante o modelo)

Dependendo do modelo dos microscultadores, podem estar disponíveis uma ou mais funções avançadas na unidade de comando existente no cabo de ligação. Estas são a regulação do volume (Volume), a função de modo silêncio para o microfone no braço do microfone (Mute) ou um microfone incorporado na unidade de comando. Relativamente à função, tenha em atenção a fig. B.

3. Exclusão de garantia

A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação do das instruções de utilização elou das informações de segurança.

4. Indicações de eliminação

Nota em Protecção Ambiental:

 Após a implementação da directiva comunitária 2012/19/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:
Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

2. Громкость / выключение микрофона / микрофон (при наличии/ в зависимости от модели)

В зависимости от модели гарнитуры блок управления, интегрированный в соединительный кабель, может включать различные дополнительные функции. К ним относятся регулировка громкости, выключение микрофона на кронштейне или микрофона, встроенного в блок управления. Подробнее смотрите рис.В.

3. Отказ от гарантийных обязательств

Компания Hama GmbH & Co KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

4. Инструкции по утилизаии

Охрана окружающей среды:

 С момента перехода национального законодательства на европейские нормытивы 2012/19/EU и 2006/66/EU действительно следующее:
Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым знаком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормытивы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

2. Ένταση / αίταση / μικρόφωνο (όπου υπάρχει/ ανάλογα το μοντέλο)

Ανάλογα με το μοντέλο του set κεφαλής, στο χειριστήριο στο καλώδιο σύνδεσης μπορεί να υπάρχουν μια ή περισσότερες διευρυνμένες λειτουργίες. Αυτές είναι η ρύθμιση έντασης (Volume), η αίταση για το μικρόφωνο στο βραχιόνιό του (Mute), ή για ένα μικρόφωνο ενσωματωμένο στο χειριστήριο. Για τη λειτουργία προσέξτε το σχ.Β.

3. Απόλεια εγγύησης

Η εταιρεία Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές, οι οποίες προκύπτουν από λανθασμένη εγκατάσταση και αναρμολόγηση ή λανθασμένη χρήση του προϊόντος ή μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας και/ή των υποδείξεων ασφαλείας.

4. Υποδείξεις απόρριψής

Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:

 Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU και 2006/66/EE ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:

Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περιουλόγησης που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψής σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

2. Äänenvoimakkuus / mykistys / mikrofon (jos käytössä / mallista riippuen)

Kuulokemikrofonimallista riippuen liitäntäjohtojen käyttötyöskössä voi olla käytettävissä yksi tai useampia lisatoimintoja. Niistä ovat äänenvoimakkuuden säätö (Volume), mikrofonin mykistys mikrofonin varressa (Mute) ja käyttökikkiköön asennettu mikrofon. Toiminta, ks. kuva B.

3. Vastuun rajoitus

Hama GmbH & Co KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta asennuksesta tai tuotteen käytöstä tai käyttöohjejen jättäi turvaohjeiden vastaisesta toiminnasta.

4. Hävittämisohjeet

Ympäristönsuojelua koskeva ohje:

 Sitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2012/19/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa laisäädännössä, pätevät seuraavat määräykset.
Sähkö- ja elektronikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektronikkalaitteet niiden käytön päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyskeskuksiin tai palauttaa ne myymäläpaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä maantiaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkausessa. Uudelleenkäyttöä, materiaalienparistojä uudelleenkäyttöä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttöä on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristön suojeluun.